

**Certificat sanitaire pour l'importation et le transit sur le territoire métropolitain et dans les départements d'outre mer de primates non humains en provenance des pays tiers destinés à des établissements de présentation au public à caractère mobile**

**Health certificate for the importation and transport of non-human primates from other countries for temporary establishments open to the public (e.g. circuses) in mainland France and overseas French departments**

Numéro du certificat/ certificate number (1):  
.....

Pays tiers d'expédition/ country of expedition:  
.....

Autorité d'émission compétente/ Competent authority:  
.....

N° de permis CITES Export (si nécessaire) / N° of CITES exportation permit (if required):  
.....

**1 Identification des animaux/ List of animals**

Nom scientifique Scientific name	Nom commun Common name	Pays d'origine Country of origin	Pays de provenance Country imported from	Numéro d'identification individuel (tatouage ou transpondeur implantable) Individual identification number (tattoo or implanted transponder)	Endroit du marquage Site of tattoo/transponder	Sexe Sex	Date de naissance ou âge Date of birth or age
.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	..... ..
Nombre total d'animaux Total number of animals		.....					

**2 Origine et destination/ Origin and destination**

Les animaux visés ci-dessus sont expédiés de (établissement d'origine – adresse - pays) / The animals listed above were sent by (name of establishment – address – country):  
.....

par le moyen de transport suivant (nature, numéro d'immatriculation, numéro du vol ou le nom selon le cas) / by the following means of transport (means of transport, registration number, flight number or name, as appropriate):  
.....

Nom et adresse de l'exportateur / name and address of the exporter:  
.....

Nom et adresse de l'importateur/ name and address of the importer:  
.....

Nom et adresse des locaux de première destination/ name and address of the first destination: .....

**3 Renseignements sanitaires/ Health information**

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus répondent aux conditions suivantes/ I the undersigned, an official veterinarian, certify that the animals described above fulfil to the following conditions:

- a) sont originaires et proviennent d'un pays tiers dans lequel aucun cas de fièvres hémorragiques simiennes (fièvre de Crimée-Congo, fièvre jaune, fièvre de Mayaro, maladies à virus Ebola, maladie de Marburg, maladie à virus Kungunya) n'a été constaté au cours des deux dernières années/ originate and come from a country in which no cases of simian haemorrhagic fever (Crimea-Congo fever, yellow fever, Mayaro fever, Ebola virus, Marburg disease, Kungunya virus disease) have been detected in the last two years;
- b) sont originaires d'un établissement placé sous surveillance vétérinaire depuis au moins six mois, où est appliqué un programme de surveillance sanitaire adapté des animaux au

regard des maladies contagieuses de l'espèce, incluant des analyses microbiologiques et parasitologiques ainsi que des autopsies, dans lequel/originate from an establishment that has been under veterinary surveillance for at least six months, in which a health surveillance programme adapted to the contagious diseases that can affect the given species is in place, including microbiological tests, parasitological tests and autopsies, and:

- tous les animaux ont été inspectés quotidiennement pour rechercher tout signe éventuel de maladie et être soumis, si nécessaire, à un examen clinique/ all the animals were inspected on a daily basis for any signs of disease and if necessary underwent clinical examination;
  - tous les animaux trouvés morts pour quelque raison que ce soit ont fait l'objet d'une autopsie complète dans un laboratoire habilité à cette fin par l'autorité compétente/ all animals who died for any reason underwent a complete autopsy in a laboratory approved for the purpose by the competent authority;
  - la cause de toute morbidité ou mortalité a été déterminée avant que le groupe auquel appartiennent les animaux soit expédié/ that the cause of all morbidity and mortality was determined before the rest of the animals in the same group were sent;
- c) [sont nés dans l'établissement d'origine et y sont restés depuis leur naissance] (2) ou [ont été introduits dans l'établissement d'origine depuis au moins six mois] (2)/ [were born in the establishment of origin and have stayed there ever since] or [were introduced into the establishment of origin over six months ago] (2);
- d) sont originaires et proviennent d'un établissement dans lequel aucun cas de tuberculose et de rage ou d'autres zoonoses n'a été constaté au cours des deux dernières années/ originate and come from an establishment in which no cases of tuberculosis, rabies or any other zoonotic disease has been detected in the last two years;
- e) ont été soumis à au moins deux traitements annuels contre les parasites internes et externes le ..... et le ..... au cours des quarante jours précédant l'exportation avec le(s) produit(s) suivant(s) : ..... Préciser les molécules actives et les doses de produit utilisées : ..... / have been subjected to at least two annual treatments against internal and external parasites on the .....and the .....in the forty days before exportation, with the following product(s).....Please state the active molecules and the doses used:.....;
- f) [ont été soumis, avec résultat négatif, à deux épreuves de dépistage de la tuberculose (*mycobacterium tuberculosis, bovis, africanum*), effectuées au début et à la fin de la quarantaine le ..... et le ..... ] (2) ou [ont été soumis, avec résultat négatif, à deux épreuves annuelles de dépistage de la tuberculose, la dernière épreuve ayant été effectuée dans les quarante jours précédant le chargement] (2) / [were found to be negative for tuberculosis (*Mycobacterium tuberculosis, M. bovis, M. africanum*) on two occasions, once at the beginning.....(state date) and once at the end .....(state date) of the quarantine period] or [have been subjected to two annual test for tuberculosis, with negative results, the last test having been carried out in the forty days before loading] (2);
- g) [ont été soumis à une épreuve diagnostique annuelle, avec résultat négatif, pour la recherche des entérobactéries pathogènes ] (2) (3) ou [ont été soumis à une épreuve diagnostique, avec résultat favorable, pour la recherche des entérobactéries pathogènes dans les quarante jours précédant le chargement] (2) (3)/ [have been subjected to an annual diagnostic test, with negative results, for pathogenic enterobacteria] (2) (3) or [have been subjected to a diagnostic test, with negative results, for pathogenic enterobacteria in the forty days preceding loading] (2) (3);
- h) ont été soumis, pour les macaques (*Macaca spp.*) à [une épreuve de dépistage sérologique annuelle avec résultat négatif de l'herpès virose B, réalisée le ..... dans un laboratoire autorisé] (2) (3) ou [à une épreuve de dépistage sérologique avec résultat négatif de l'herpès virose B, réalisée dans les quarante jours précédant le chargement] (2) (3) / that any macaques (*Macaca spp.*) have been [subjected to an annual serological test, with negative results, for the herpes B virus, carried out on.....(date) by an authorised laboratory] (2) (3) or [subjected to a serological test, with negative results, for the herpes B virus in the forty days before loading] (2) (3);

- i) [soumis, à J0 à une épreuve de recherche, avec résultats négatifs, des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel ..... (nom et adresse du laboratoire) réalisée le : ..... , puis vaccinés à J0 par injection d'un vaccin inactivé d'au moins une unité antigénique internationale (norme OMS – Organisation mondiale de la santé) le ..... avec le vaccin suivant : ..... (nom du vaccin et numéro du lot) et soumis à nouveau J30 à une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel ..... (nom et adresse du laboratoire), relevant un titre sérique au moins égal à 0,5 unités internationales par millilitre trente jours après la vaccination le ..... et expédiés à J120 (4)] (2) (3) / [subjected, on D0, to a test, and found to be negative, for neutralising antibodies directed against the rabies virus, by an official laboratory.....(name and address of laboratory) on the (date.....), then injected on D0 with an inactivated vaccine consisting of at least one international antigen unit (WHO standards) on the (date)..... with the following vaccine .....(name of vaccine and batch number) and then subjected to a second test for neutralising antibodies on D30 by an official laboratory.....(name and address of laboratory), revealing a serum titre of at least 0.5 international units per millilitre (date.....) and sent on D120 (4)] (2) (3).

Dans le cas d'animaux qui ont fait l'objet d'une revaccination sans rupture du protocole vaccinal prescrit par le fabricant,, les animaux ont été soumis à une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel ..... (nom et adresse du laboratoire), relevant un titre sérique au moins égal à 0,5 unités internationales par millilitre, trente jours après ce rappel] (2) (3) / Animals that were revaccinated strictly according to the vaccine protocol recommended by the manufacturer, underwent a test to determine the neutralising antibody titre directed against the rabies virus by an official laboratory .....(name and address of laboratory), revealing a serum titre of at least 0.5 international units per millilitre (date.....) thirty days after this booster] (2) (3).

- j) ont été examinés le jour de leur chargement et ne présentent aucun signe clinique de maladie ou de suspicion de maladie et ont été jugés aptes au transport/ were examined on the day of loading and did not present any clinical signs of illness or have any suspected diseases and were considered to be fit for transportation;
- k) sont accompagnés d'un carnet de santé et de suivi individuel reprenant les informations définies suivantes/ have individual medical records providing the following information:
- nom du propriétaire de l'animal/ name of the owner of the animal;
  - adresse/ address ;
  - date de naissance de l'animal/ date of birth of animal;
  - lieu de naissance de l'animal/ place of birth of animal;
  - date d'acquisition de l'animal/ date of acquisition of animal;
  - sexe de l'animal/ sex of animal;
  - identification de l'animal (numéro de tatouage, numéro du transpondeur implantable (micropuce) et endroit du marquage/ identification of animal (tattoo number, number of implanted transponder (microchip) and site of labelling;
  - nom scientifique et nom commun de l'animal/ scientific and common names of the animal;
  - origine et provenance/ origin and provenance;
  - enregistrement des vaccinations (date des vaccinations, lieu des vaccinations, nom du vaccin, numéro de lot, nom en lettres capitales du vétérinaire, signature et cachet du vétérinaire)/information concerning vaccinations (dates of vaccinations, places of vaccinations, name of vaccine, batch number, name (in upper case) of the veterinarian, signature and stamp of veterinarian);
  - contrôles sanitaires effectués par des laboratoires (date des prélèvements, lieu de réalisation des analyses , résultats des analyses)/ health tests carried out by laboratories (date of samples, place where analyses were carried out, results of analyses);
  - date des examens vétérinaires, résultats des examens vétérinaires; nom en lettres capitales du vétérinaire, signature et cachet du vétérinaire/ dates of veterinary

examinations, results of veterinary examinations, name (in upper case) or veterinarian, signature and stamp of veterinarian;

- date des traitements vétérinaires, produits utilisés/ dates of veterinary treatment, products used.

que j'ai reçu du propriétaire ou de son représentant une déclaration attestant/ that I received a declaration from the owner or from a representative of the owner certifying that:

- que jusqu'à leur arrivée sur le territoire français, les animaux décrits dans le présent certificat ne seront pas en contact avec des animaux ne présentant pas un statut sanitaire équivalent/ until their arrival on French soil, the animals described in this certificate will not be brought into contact with any animals that do not possess an equivalent health status;
- que tous les véhicules de transport et conteneurs dans lesquels les animaux seront embarqués conformément aux normes internationales applicables au transport d'animaux vivants, seront préalablement nettoyés et désinfectés avec le produit suivant : ..... et ils sont conçus de telle sorte que les déjections, la litière ou l'alimentation ne puissent pas s'écouler pendant le transport/all of the vehicles and containers used for transportation will be handled in accordance with the international standards concerning the transport of live animals and that they will be cleaned and disinfected with the following product..... before use and that they have been designed so that no excrement, litter or food can escape during transport.

Ce certificat est valable cinq jours à compter de sa date de signature/ This certificate is valid for five days after signing.

Fait à/Signed at (town)..... ,  
Le /Date .....

Cachet et signature du vétérinaire officiel (la signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé) / Stamp and signature of the official veterinarian (the signature and stamp must be in a different colour to the printed text):

.....

Nom en lettres capitales, titre et qualification du vétérinaire officiel / Name (in upper case), title and qualifications of the official veterinarian: .....

- (1) Attribué par l'autorité centrale compétente/ Attributed by the competent authority.
- (2) Biffer la mention inutile/ Delete as applicable.
- (3) Joindre les résultats des analyses/ Enclose the results of these analyses
- (4) La disposition J120 est applicable à compter du 1er décembre 2002/ The D120 clause is applicable as of 1st December 2002